



Uniwersytet Marii
Curie Skłodowskiej
w Lublinie



Prawo dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych

Numer usługi 2024/06/24/24575/2195216

📍 zdalna w czasie rzeczywistym

📖 Studia podyplomowe

🕒 208 h

📅 16.11.2024 do 30.06.2025

6 200,00 PLN brutto

6 200,00 PLN netto

29,81 PLN brutto/h

29,81 PLN netto/h

Informacje podstawowe

Kategoria	Inne / Edukacja
Sposób dofinansowania	wsparcie dla osób indywidualnych wsparcie dla pracodawców i ich pracowników
Grupa docelowa usługi	Studia skierowane są do tłumaczy przysięgłych, kandydatów na tłumaczy przysięgłych, tłumaczy specjalizujących się w wykonywaniu tłumaczeń prawnych i prawniczych oraz wszystkich tych, którzy pragną usystematyzować swoją wiedzę prawniczą na potrzeby wykonywanej pracy zawodowej związanej z tłumaczeniami.
Minimalna liczba uczestników	20
Maksymalna liczba uczestników	40
Data zakończenia rekrutacji	13-10-2024
Forma prowadzenia usługi	zdalna w czasie rzeczywistym
Liczba godzin usługi	208
Podstawa uzyskania wpisu do BUR	art. 163 ust. 1 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 742, z późn. zm.)
Zakres uprawnień	uprawnienia do świadczenia usług rozw. do zdobycia kwalif. nadawanych po ukończeniu studiów podypl.

Cel

Cel edukacyjny

Usługa "Prawo dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych" umożliwi poszerzenie wiedzy z zakresu najważniejszych dziedzin prawa, ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych.

Efekty uczenia się oraz kryteria weryfikacji ich osiągnięcia i Metody walidacji

Efekty uczenia się	Kryteria weryfikacji	Metoda walidacji
Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu relacje pomiędzy prawem Unii Europejskiej a prawem krajowym	- analizuje różne systemy prawa i wyszukuje treści potrzebne do weryfikacji przepisów, - wyjaśnia różnice w regulacjach prawnych.	Test teoretyczny
Zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działań związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza	- stosuje właściwe pojęcia z zakresu prawa, - wyjaśnia pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego.	Obserwacja w warunkach rzeczywistych
Zna i rozumie zasady związane z wykonywaniem zawodu tłumacza	- przestrzega zasad etyki zawodowej i wymaga tego od innych, - dba o dorobek i tradycje zawodu	Obserwacja w warunkach rzeczywistych

Kwalifikacje

Inne kwalifikacje

Uznane kwalifikacje

Pytanie 2. Czy dokument został wydany przez organy władz publicznych lub samorządów zawodowych na podstawie ustawy lub rozporządzenia?

Świadectwo ukończenia studiów podyplomowych zgodnie z przepisami określonymi w Ustawie z dnia 20 lipca 2018 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce.

Informacje

Podstawa prawna dla Podmiotów / kategorii Podmiotów	organ władzy publicznej lub samorządu zawodowego, uprawniony do wydawania dokumentów potwierdzających kwalifikację na podstawie ustawy lub rozporządzenia
Nazwa/Kategoria Podmiotu prowadzącego walidację	Nie dotyczy
Podmiot prowadzący walidację jest zarejestrowany w BUR	Nie

Nazwa/Kategoria Podmiotu certyfikującego	Nie dotyczy
Podmiot certyfikujący jest zarejestrowany w BUR	Nie

Program

1. Wstęp do prawoznawstwa
2. Wprowadzenie do prawa konstytucyjnego
3. Zarys systemu instytucjonalnego i prawnego Unii Europejskiej
4. Współczesne systemy prawne w Europie i na świecie (wybrane państwa)
5. Zarys prawa cywilnego
6. Prawo rodzinne i opiekuńcze
7. Zarys prawa karnego i prawa wykroczeń
8. Zarys prawa karnego wykonawczego
9. Podstawy prawa pracy i ubezpieczeń społecznych
10. Zarys postępowania cywilnego
11. Zarys postępowania karnego
12. Zarys prawa spółek
13. Zarys prawa gospodarczego
14. Prawo własności intelektualnej
15. Podstawy prawa administracyjnego materialnego - wybrane zagadnienia
16. Wprowadzenie do prawa podatkowego i celnego
17. Postępowanie administracyjne i sądowno-administracyjne
18. Zarys prawa gospodarczego Unii Europejskiej
19. Zarys prawa o notariacie
20. Prawo w pracy tłumacza
21. Analiza dyskursu prawniczego z perspektywy translatorycznej
22. Poprawna polszczyzna: praktyczna stylistyka oraz redakcja tekstu
23. Praktyczne aspekty współpracy tłumacza z organami wymiaru sprawiedliwości
24. Udział w rozprawach sądowych w charakterze publiczności oraz wizyta w zakładzie karnym
25. Egzamin dyplomowy

Harmonogram

Liczba przedmiotów/zajęć: 0

Przedmiot / temat zajęć	Data realizacji zajęć	Godzina rozpoczęcia	Godzina zakończenia	Liczba godzin
Brak wyników.				

Cennik

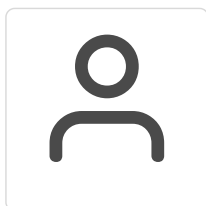
Cennik

Rodzaj ceny	Cena
--------------------	-------------

Koszt przypadający na 1 uczestnika brutto	6 200,00 PLN
Koszt przypadający na 1 uczestnika netto	6 200,00 PLN
Koszt osobogodziny brutto	29,81 PLN
Koszt osobogodziny netto	29,81 PLN
W tym koszt walidacji brutto	0,00 PLN
W tym koszt walidacji netto	0,00 PLN
W tym koszt certyfikowania brutto	0,00 PLN
W tym koszt certyfikowania netto	0,00 PLN

Prowadzący

Liczba prowadzących: 1



1 z 1

Olga Krokowska

Adiunkt w Katedrze Lingwistyki Stosowanej UMCS, kierownik studiów podyplomowych „Prawo dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych” UMCS, tłumacz przysięgły języka ukraińskiego, tłumacz konferencyjny, szkoleniowiec (j. ukraińskiego i j. rosyjskiego). W ramach swojej pracy realizuje szereg tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz prowadzi zajęcia/szkolenia m. in. z tłumaczeń symultanicznych, konsekwentnych, specjalistycznych, avista i tłumaczeń prawniczych.

Informacje dodatkowe

Informacje o materiałach dla uczestników usługi

Materiały szkoleniowe w postaci skryptów, prezentacji, biblioteka.

Warunki uczestnictwa

Warunkiem ubiegania się o przyjęcie na studia jest rejestracja w Systemie Obsługi Rekrutacji oraz zamieszczenie skanu dyplomu ukończenia studiów wyższych.

Osoba przyjęta na studia, po otrzymaniu informacji o uruchomieniu kierunku, jest zobligowana do przedłożenia:

- 1) kwestionariusza osobowego wydrukowanego z systemu;
- 2) odpisu lub poświadczoną przez uczelnię kopii dyplomu ukończenia studiów licencjackich lub magisterskich. W przypadku ukończenia uczelni wyższej za granicą, kandydat składa oryginał dyplomu oraz tłumaczenie na język polski potwierdzone przez upoważnione instytucje, a także dokument potwierdzający nostryfikację dyplomu lub zaświadczenie o zwolnieniu z postępowania nostryfikacyjnego.

Termin i miejsce składania dokumentów, zostaną mailowo przekazane przyjętym osobom.

Warunki techniczne

Zajęcia online prowadzone będą poprzez aplikację Teams lub/i Wirtualnym Kampusie UMCS.

Kontakt



Kamila Pękala

E-mail studia.podyplomowe@mail.umcs.pl

Telefon (+48) 815 375 845